



本書是第一本介紹我國技術團團員在海外奮鬥與付出的真實紀錄，透過團員們的眼睛和雙手，我們看到了、觸摸到了另一個我們不熟悉的世界；同樣的，透過這些團員們的付出，另一個世界也看到了台灣的愛。台灣有句俗話說「蕃薯不怕落土爛，只求枝葉代代傳」，這句話用在技術團團員身上真是再貼切不過了。他們雖然有不同的成長與家庭背景，卻有共同的信念與執著，他們將青春與智慧用在改善其他國家人民的生活上，從日出到日落，他們在世界各個角落的付出與犧牲，為當地人民帶來了希望與發展，也為我們爭取到友誼與支持。

## 蕃薯不怕落土爛 只求枝葉代代傳—— 簡部長為【台灣心 世界情】一書所做推薦序

書中八個篇章故事，讓我們知道技術團團員們曾面臨戰亂及疫疾的危險、忍受與親人分離的相思之苦、肩負著沈重的工作壓力和當地民眾的期許，在艱困的環境中完成一個又一個的奇蹟，改變了許許多多的生命和生活。看到這些感人的故事，我深深的覺得：台灣真偉大！每一位技術團團員就像落土蕃薯，他們的自我犧牲，換來生生不息的枝繁葉茂。我要感謝他們把信念與執著化為行動，他們的貢獻不能只從外交上鞏固邦誼的成果來衡量，也要從「人飢己飢、人溺己溺」的人道情懷來評價，而這也正是「台灣心、世界情」的最好寫照。

身為外交部長兼國合會董事長，我更衷心希望能提供他們更好的支援，讓這份永不止息的愛能在他鄉傳承下去。為了讓這份愛能永續經營下去，本人認為應該以「創新、速度、活力、績效」的精神來執行國際合作發展業務，具體來說，可以從以下三個方面來思考。

第一，要以企業化理念經營國合業務：從本書可以看出，我國技術團團員長期駐在受援國，努力耕耘並期望看到自己的心力能開花結果，這個志願令人感佩，但也產生了離、退休團員因離開國內過久返國後找尋工作不易的窘境。為了解決這個問題，本人認為國合會應研擬協助我駐外技術團退休或離職人員於當地成立「農墾公司」，一方面可使公司成員分享辛苦創業的成果，同時也能將寶貴的生產或管理經驗繼續傳承給駐在國人民，進而使我們和友邦具有更為互惠互利的關係，達成農墾公司、邦交國與我國之間三個雙贏的局面。

第二，要透過技術團研發產品打響台灣品牌：我國技術團在海外協助栽培的農漁產品品質優良，廣受當地人民喜愛，我們應該在技術團研發改良出來的產品上冠上「台灣」的名稱，例如將產品更名為「台灣芭樂」、「台灣米」或者「台灣吳郭魚」，再用企業行銷的理念來推廣，讓「台灣」這塊代表「友誼、合作、進步」的品牌形象深植在各友邦人民心中，並為台灣產品創造更響亮、更名符其實的國際知名度。

第三，要整合援外資源、擴大全民參與：根據聯合國公布的二〇〇二年人類發展報告，在荷蘭，志工一年所做的工作相當於四十四萬五千個全職工作，創造出約一百三十六億美元產值；在韓國，將近三百九十萬人付出四億五千萬小時在志願服務上，這些數據顯示出全球志工精神已蔚為世界風潮。同樣的，我國的公民社會日漸活躍，民間團體具有強大而活躍的行動力量，國合會應整合並善用這股力量，使援外工作展現最大的效益和靈活性。援外工作不只是政府和技術團的事，更需要全民的熱情參與。我國的海外志工和外交替代役制度正在起步，從本書中可以清楚得知，這些青年志工和替代役男們把援外工作做得有聲有色，不僅為我國贏得國際友人的心，也打開了國人的視野。我期待國合會能爭取更多國人共同參與援外工作，讓「全民外交」的理念充分體現在國

際合作的領域。

國際合作是衡量一國開發與否的指標，也是文明國家展現國際關懷的具體行動。援外是一項長期的工作，不僅需要人道關懷更需要專業素養，我期盼國合會的升級與轉型能讓我國的援外工作更臻專業化及制度化，更期盼所有國人都能支持我國的援外工作。

最後，我要再次感謝本書所有主角的付出，更要向其他更多默默從事援外工作的英雄們致敬。

「守著陽光守著你」，當我們隨著太陽下山而休息時，想望地球另一邊太陽起來的遙遠地方，我們的技術團團員又開始辛勤工作了，他們在全世界二十四個小時守著陽光的同時，也守護著我們國家的前途與形象，讓我在這裡再次說一聲：感謝有你。



### | 西非沙漠上的台灣奇蹟 |

九十一年八月法國電視台「TV 5」播出由「France 2」所製作有關在約堡永續發展高峰會議新聞評論，指出因故無法與國際社會正常互動的國家——「台灣」協助非洲沙漠邊緣的布吉納法索種植稻米，默默實踐永續發展的精神。布吉納法索的農民感嘆：「現在神不在這裡，但是台灣人在這兒幫忙」，這樣的肯定，要歸功於駐外技術團團員長期持續的努力與付出。

